

Base de données sur la neige et le verglas 2010 / Snow and Ice Databook 2010

Entrevue avec l'un des principaux artisans de cette mise à jour, M. Richard Charpentier / Interview with Mr. Richard Charpentier, one of the key people involved in the updated edition

[GH] Le Comité technique B5 de l'Association mondiale de la route (AIPCR) publie depuis 2002 sa Base de données sur la neige et le verglas. Pouvez-vous nous parler brièvement du contenu de ce document ?

Il s'agit d'un document qui contient des données et des renseignements provenant de 25 pays sur leurs réalités climatiques et opérationnelles en saison hivernale. Il permet un échange d'information entre des experts de partout dans le monde et c'est un outil de référence qui peut aider les administrations routières à améliorer leurs stratégies et méthodes d'entretien hivernal grâce à l'analyse de ce qui se fait ailleurs dans plusieurs pays. L'élaboration de son contenu n'aurait pu se faire sans la précieuse collaboration de différents experts des pays répertoriés dans cet ouvrage ni sans l'implication des membres et des secrétaires francophones et anglophones du Comité technique B5 sur la viabilité hivernale.

Pourquoi le ministère des Transports du Québec s'est-il chargé de la mise à jour de ce document ?

Le Québec étant l'hôte du XIII^e Congrès international de la viabilité hivernale, il paraissait normal que le ministère des Transports du Québec, coorganisateur de l'événement avec l'AIPCR, offre son aide au Comité technique B5 et contribue ainsi activement à cette nouvelle édition.

La version 2010 est la troisième édition de cette base de données qui est mise à jour tous les quatre ans. Qu'est-ce qui la distingue des deux précédentes éditions (2002-2006) ?

En plus d'avoir fait l'objet d'une importante mise à jour, elle contient encore plus de pays qui ont accepté de soumettre leurs données et renseignements, entre autres sur le climat et leurs activités d'entretien hivernal. Au total, la base de données contient maintenant les rapports de 25 pays; il y en avait 15 en 2002 et 22 en 2006. Trois nouvelles contributions se sont ajoutées cette année, soit celles de la Principauté d'Andorre, de la République Tchèque et du Royaume du Maroc. La plus importante nouveauté est incontestablement le fait de présenter cet ouvrage pour la première fois à l'aide d'un support informatique (cédérom dynamique) au lieu du volume en version papier, et ce, dans un souci de développement durable, directement en lien avec le thème de ce congrès écoresponsable.

D'après ce que vous retenez de la lecture de ce document, quels sont les principaux défis qui attendent les gestionnaires des réseaux routiers durant l'hiver dans la prochaine décennie ?

Plusieurs préoccupations se présentent aux gestionnaires des réseaux routiers de partout dans le monde. Les manifestations des changements climati-



Richard Charpentier est le représentant du Québec au Comité technique B5 de l'AIPCR et membre du comité organisateur de Québec 2010. / Richard Charpentier is the Québec representative on the PIARC Technical Committee B5 and a member of the Organizing Committee of the XIII International Winter Road Congress.

ques deviennent de plus en plus fréquentes, on peut observer une conscientisation accrue relativement à la sauvegarde de l'environnement et on note une tendance à l'augmentation des coûts d'entretien. Le principal défi auquel devront faire face les administrations des réseaux routiers sera de répondre à ces situations tout en maintenant le même niveau de service qu'auparavant à des coûts raisonnables. Enfin, les recherches et études en cours dans plusieurs pays permettent aux administrations routières d'envisager des solutions intéressantes pour améliorer leur gestion en période hivernale.

Aujourd'hui, le jeudi 11 février en avant-midi se tiendra une séance spéciale sur la Base de données sur la neige et le verglas 2010. En quoi consistera cette séance ?

Profitant de la tenue du congrès pour remettre cette base de données, le Comité technique B5 saisit l'occasion pour présenter à l'auditoire le résumé de l'ouvrage et expliquer la façon dont il est construit. Enfin, des auteurs du Canada-Québec, du Japon, du Maroc et de la République Tchèque présenteront un aperçu de leurs réalités climatiques et opérationnelles.

[GH] Technical Committee B5 of the World Road Association (PIARC) has been publishing its Snow and Ice Databook since 2002. Could you tell us a little bit about this publication?

The Databook contains data and information from 25 coun-

tries about winter climate and operations. It allows experts around the world to exchange information and it's a reference tool that can help road authorities improve their winter maintenance methods and strategies by looking at what happens in other countries. Preparing the updated Databook called for cooperation by experts in the countries listed in the Databook as well as the involvement of the members, and the English- and French-speaking secretaries, of Technical Committee B5 (Winter Service).

Why did the ministère des Transports du Québec (Québec department of transport) take on the task of updating this publication?

Since Québec was to be hosting the XIII International Winter Road Congress, it seemed natural that the ministère des Transports du Québec, which is co-organizer of the event along with PIARC, would offer its assistance to Technical Committee B5.

The Databook is updated every 4 years, and the 2010 version is the 3rd edition. What distinguishes it from the two previous editions (2002 and 2006)?

Aside from the significant updating, more countries have agreed to submit data and information on climate, winter maintenance activities and other matters. The Databook now has reports from 25 countries, as compared to 15 in 2002 and 22 in 2006. The three new countries are the Principality of Andorra, the Czech Republic and the Kingdom of Morocco. The biggest

innovation, however, is that for the first time the Databook will be available on CD-ROM rather than in paper only, as a contribution to the congress theme of sustainability.

Based on your reading of the Databook, what are the main challenges which winter road managers will face over the next ten years?

Around the world, road managers are facing a variety of problems. Manifestations of climate change are becoming ever more frequent. There is growing awareness about the need to safeguard the environment, and there is a tendency for maintenance costs to increase. The main challenge for road managers will be to respond to these developments while maintaining existing levels of service at reasonable cost. Finally, research under way in several countries will provide road authorities with new ways of improving winter road management.

This morning, Thursday February 11, there will be a special session on the Snow and Ice Databook 2010. What will be happening at this session?

Technical Committee B5 is using the Congress as a launch pad for the new edition of the Databook. Those attending the session will hear a summary of the contents and an explanation of how the Databook is made. Also, authors from Canada/Québec, Japan, Morocco and the Czech Republic will present an overview of climatic and operational realities where they live.

